

---

# Chambre des Représentants.

---

SÉANCE DU 19 JANVIER 1921.

---

## Projet de loi

portant modifications aux articles 47 et 60<sup>bis</sup> de la loi du 16 mars 1865 instituant la Caisse générale d'épargne et de retraite modifiée par les lois du 1<sup>er</sup> juillet 1869 et 9 août 1897, et complétée par celles des 21 juin 1894 et 10 février 1900.

---

## EXPOSE DES MOTIFS

---

MESSIEURS,

Le projet de loi que j'ai l'honneur de soumettre à vos délibérations, a pour objet d'apporter au statut des Caisses de Retraite et d'Assurances, annexées à la Caisse générale d'Epargne et de Retraite, deux modifications imposées par les conditions économiques actuelles.

Les limites maxima de 4,200 francs et de 5,000 francs, assignées par le législateur de 1869 et par celui de 1894 respectivement aux rentes viagères et aux capitaux assurés, paraissaient déjà insuffisantes avant la guerre; actuellement elles ne peuvent être maintenues.

En arrêtant ces limites, le législateur avait obéi à un double mobile : il avait, d'une part, entendu sauvegarder les intérêts de l'Etat, garant des opérations de la Caisse générale d'Epargne et de Retraite; d'autre part, il avait voulu proportionner ces maxima aux besoins de la généralité des personnes appelées à s'adresser à l'institution.

Ces considérations ont beaucoup perdu de leur valeur.

Si, au début, il était sage de limiter étroitement les engagements de la Caisse de Retraite et de la Caisse d'Assurances, on n'est plus tenu aujourd'hui à autant de circonspection : l'expérience acquise en ce qui concerne les assurances sur la vie et les rentes viagères, les progrès de la science actuarielle et de la démographie atténuent le risque inhérent à la garantie de l'Etat.

Sans qu'il soit possible de préciser dans quelle mesure l'augmentation du coût de la vie restera définitive, il apparaît comme modéré de porter à 4,800 francs le maximum des rentes à charge de la Caisse de Retraite, et à 10,000 francs celui des capitaux assurés en étendant cette limite à 20,000 francs lorsque l'opération est connexe à des prêts pour habitations à bon marché.

En ce qui concerne les rentes immédiates, leur maximum serait fixé à 2,400 francs, de manière à limiter le montant de leur versement constitutif, généralement beaucoup plus élevé que celui des versements successifs effectués pour acquisition de rentes différées.

Il n'est pas sans intérêt de signaler au sujet des limites proposées ci-dessus que, en France, le maximum des rentes à charge de la Caisse Nationale des Retraites pour la vieillesse a été porté de 1,200 francs en 1914 à 2,400 francs (loi du 25 décembre 1915) puis à 6,000 francs (loi du 25 octobre 1919), et que pour les capitaux assurés par la Caisse Nationale d'Assurances (vie entière et assurance mixte), le maximum est de 50,000 francs. En cas d'assurance d'un capital différé, il n'y a plus de limite de l'espèce.

*Le Ministre des Finances,*

G. THEUNIS.



# Kamer der Volksvertegenwoordigers.

---

VERGADERING VAN 19 JANUARI 1921.

---

## Ontwerp van wet

brengende wijzigingen in de artikelen 47 en 60<sup>bis</sup> der wet van 16 Maart 1865 houdende instelling der Algemeene Spaar- en Lijfrentekas, gewijzigd bij de wetten van 1<sup>er</sup> Juli 1869 en 9 Augustus 1897, en aangevuld bij die van 21 Juni 1894 en 10 Februari 1900.

---

## MEMORIE VAN TOELICHTING.

---

MIJNE HEREN,

Het wetsontwerp dat ik de eer heb aan uwe beraadslaging te onderwerpen, heeft ten doel in de statuten der Lijfrente- en Verzekeringsskassen, toegevoegd aan de Algemeene Spaar- en Lijfrentekas, twee wijzigingen te brengen, geveerd door de hedendaagsche economische omstandigheden.

De maxima grenzen van 1,200 frank en van 5,000 frank, door den wetgever van 1869 en door dien van 1894 onderscheidenlijk aan de lijfrenten en aan de verzekerde kapitalen gesteld, bleken, vóór den oorlog, reeds te eng; thans kunnen zij niet gehandhaafd worden.

Bij de bepaling dezer grenzen gehoorzaamde de wetgever aan twee beweegredenen: eenerzijds de belangen te vrijwaren van den Staat, die de verrichtingen der Algemeene Spaar- en Lijfrentekas waarborgt; anderzijds deze maxima in evenredigheid te stellen met de noodwendigheden van het meerendeel der personen die zich tot de inrichting hoeven te wenden.

Deze beschouwingen hebben grootendeels hunne waarde verloren.

Indien het in den beginne een wijs beleid was de verbintenissen der Lijfrente- en Verzekeringsskas eng te beperken, heden is men tot dusdanige omzichtigheid niet meer gehouden: de opgedane ondervinding wat betreft de levensverzekeringen en lijfrenten, de vooruitgang der actuarische wetenschap en der statistische volksbeschrijving, verminderen het risico verbonden aan den waarborg van den Staat.

Zonder dat het mogelijk weze te bepalen in welke mate de stijging van den levensstandaard zich bestendigen zal, blijkt het gematigd het maximum der renten ten laste der Lijfrentekas op 4,800 frank te brengen en

dat der verzekerde kapitalen op 10,000 frank mits deze grens tot 20,000 frank te verhoogen waanneer de verriehling verband houdt met leeningen voor goedkoope woningen.

Wat betreft de onmiddellijke renten, hun maximum zou bepaald worden op 2,400 frank, derwijze het bedrag te beperken der storting tot vestiging daarvan, bedrag dat over het algemeen veel hooger is dan dat der achtereenvolgende stortingen tot aanwerving van uitgestelde renten.

Het is niet zonder belang aangaande de hierboven voorgedragen grenzen te doen uitschijnen dat in Frankrijk het maximum van de renten ten laste der « Caisse Nationale des retraites pour la vieillesse », van 1,200 frank, in 1914, op 2,400 frank gebracht werd (wet van 23 December 1915), vervolgens op 6,000 frank (wet van 23 October 1919) en dat voor de door de Nationale Verzekeringskas verzekerde kapitalen (levenslange en gemengde verzekering) het maximum 50,000 frank bedraagt. In geval van verzekering van een uitgesteld kapitaal bestaat dergelijke grens niet meer.

*De Minister van Financiën,*

G. THEUNIS.

---

## ANNEXE AU N° 73.

## BIJLAGE TOT N° 73.

## PROJET DE LOI

portant modifications aux articles 47 et 60<sup>bis</sup> de la loi du 16 mars 1865 instituant la Caisse Générale d'Épargne et de Retraite, modifiée par les lois des 1<sup>er</sup> juillet 1869 et 9 août 1897, et complétée par celles des 21 juin 1894 et 10 février 1900.

**Albert,**

**ROI DES BELGES,**

*A tous présents et à venir, Salut.*

Sur la proposition de Notre Ministre des Finances,

**NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :**

Notre Ministre des Finances présentera en Notre nom aux Chambres législatives le projet de loi dont la teneur suit :

## ARTICLE UNIQUE.

Le premier alinéa de l'art. 47 de la loi du 16 mars 1865, modifié par l'article premier de la loi du 1<sup>er</sup> juillet 1869, et le deuxième alinéa des dispositions de l'article premier de la loi du 21 juin 1894, insérées sous le n° 60<sup>bis</sup> dans la loi du 16 mars 1865, sont modifiés comme il suit :

*Art. 47 (1<sup>er</sup> alinéa).* — Le maximum des rentes accumulées ne peut

## ONTWERP VAN WET

brengende wijzigingen in de artikelen 47 en 60<sup>bis</sup> der wet van 16 Maart 1865, houdende instelling der Algemeene Spaar- en Lijfrentekas, gewijzigd bij de wetten van 1 Juli 1869 en 9 Augustus 1897, en aangevuld bij die van 21 Juni 1894 en 10 Februari 1900.

**Albert,**

**KONING DER BELGEN,**

*Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, Heil.*

Op de voordracht van Onzen Minister van Financiën,

**WIJ HEBBEN BESLOTEN EN WIJ BESLUITEN :**

Onze Minister van Financiën zal, in Onzen naam, aan de Wetgevende Kamers het wetsontwerp aanbieden, waarvan de inhoud volgt :

## EENIG ARTIKEL.

Het eerste lid van art. 47 der wet van 16 Maart 1865, gewijzigd bij artikel één der wet van 1 Juli 1869, en het tweede lid der bepalingen van artikel één der wet van 21 Juni 1894, opgenomen onder n° 60<sup>bis</sup> in de wet van 16 Maart 1865, worden gewijzigd als volgt :

*Art. 47 (1<sup>ste</sup> lid).* — Het maximum der samengevoegde renten mag

dépasser 4,800 francs ; cette limite est fixée à 2,400 francs pour les rentes immédiates.

*Art. 60bis* (2<sup>e</sup> alinéa). — Elle assure sur la vie des capitaux n'excédant pas 20,000 francs sur une tête déterminée.

« Lorsque l'assurance n'a pas pour but de garantir le remboursement des prêts consentis pour l'achat ou la construction d'une habitation à bon marché, cette limite est réduite à 10,000 francs. »

Donné à Bruxelles, le 6 janvier 1921.

4,800 frank niet overtreffen ; deze grens wordt gesteld op 2,400 frank voor de dadelijke renten.

*Art. 60bis* (2<sup>de</sup> lid). — Zij verzekert op het leven kapitalen welke 20,000 frank op een bepaald hoofd niet overtreffen.

Wanneer de verzekering niet voor doel heeft de terugbetaling te waarborgen der leeningen toegestaan voor den aankoop of aanbouw eener goedkoope woning, wordt deze grens tot 10,000 frank teruggebracht.

Gegeven te Brussel, den 6<sup>n</sup> Januari 1921.

ALBERT.

Par le Roi :  
*Le Ministre des Finances,*

Van 's Konings wege,  
*De Minister van Financiën,*

G. THEUNIS.

